

Vell), te. Mercadal (Masc., *D2m*; i XLIV, 30.13, 14): de *Beni s sâqî*, plural de *sâqiya*, pròpiament 'els de les sèquies'.

D'un altre plural de 'sèquia': *El Socà*, és una de les artèries de reg del terme de Càrcer, i nom de la partida que rega (al Nord del poble), allà on el riu Sallent conflueix amb el Xúquer (xxxI, 145.25, 148.7, 3<sup>o</sup>06 × 39<sup>o</sup>04), *RMa*: «irriguam, cequia», *súqà* pl. (p. 561); id., Beaussier etc. Amb aglutinació de l'article aràbic: *as-súqà* i de l'art. cat.: *L'Assucà* o *La Sucà*, gran paratge regat, entre Bel i el Mas de Barberans (xxvii, 121.15).

*Saet/Saiet/Saite/Saat*, i *Sit*, *Siti*; precedits, o no, de *Beni*. Grup provinent d'un NP aràbic. Però des de l'àrab hi han vingut a coincidir diversos parònims.

Primer, concretem els NLL valencians i de la nostra llengua. 1) *Benissaet* (-*saét*), pda. de Torrent (xxx, 143.17). 2) Bancal de *Saiét*, te. Confrides (xxv, 30.18). 3) *Beniçabat*, despoblat prop de la vall d'Uixó (que Honorí Garcia imprimí -*zabat*, *BSCC* xiv, 474). 4a) *Benessit*, paratge de la vall d'Ebo (xxxiv, 144.3). 4b) *Benesit* [pron. -*zít*?], te. Rellu (xxv, 144.1). 4c) *Els Benessitis*, te. Laguar (xxxiv, 172.19). 5) *Saite*, nom d'un morisc de Senija, c. l'a. 1600 (xxxiv, 107.25 200).

Sobretot aquest, sembla l'àr. *sâjjidî* 'missenyor', però no descartem que resulti d'un dels NPP pròpiament dits, a continuació; i els altres en rigor podrien en part venir també de *sâjjidî*; o més aviat d'aqueixos NPP, tots els quals foren més o menys usuals a Espanya i al Magreb: *Zâid*; *Sâ'ad* (Hess, 29; *GAlg.*, 336); *Sâ'id* (NP, pròpiament apellatiu, 'afortunat'), *Ziyâd* (Hess, 28; *GAlg.*) de la fecunda arrel *zyd*, de la qual poden venir també els algerians *Zid* i fins *Ziî* (tots dos *GAlg.*).

*Safareig*. A penes cal dir que havent passat a la llengua viva i general, aquest arabisme (*DECat* VII, ss.), ha donat també NLL propis. *Safareig*, antiga sufragània de Balaguer (Sanahuja, *Ciutat de Balaguer*, p. 185). *Çafareig*, Eiv., en doc. del S. XIV o XV (p. p. Macabich, *Feudalismo*, p. 70). *El Safarig*, pda. de Monòver (xxxvi, 889.1): per a la variant en *í*, veg. *DECat* VII, 577a23-49. I potser *Mas Safreigs*, pron. *masâfréts*, te. Pinós de Solsonès (XLVI, 104.27); però veg. s. v. *Mas-sal(l)*. Per a *Beniaçareig* (*Rept.*), veg. l'art. *Sacrés*.

-*SafullaBini(s)*~, poss. menorquina, te. St. Lluís (pron. *binisafúa*, XLIV, 67.1-5); err. *Binisafaya* en Tofiño, i *Binisafüller*, amb -*er* de fantasia, inspirat en el veí *Trebelúger* etc.; avui està dividida en set «locs» (ultra els dos de *Binisafuet*, Masc., 12I3, i ap. 12A2; 11H2). Probablement del NP *Sabûla* usual a Aràbia (Hess, 31) i Algèria, aquí junt amb *Ben-Sabûla*, *Sabû*, el prenom femení *Sabûla* i el deriv. *Sabûli*; també hi ha *Sabûla* (amb *b*) var. potser menys correcta, car és l'altra la que pertany a una arrel ben coneguda (*sabâl* «facile, planus» *RMa*), i en particular *subûl*, pl. de *sabâl* «planus», la mateixa que ha donat nom al po-

ble val. *Silla*.

-*Saines Les Beni(s)*~, pda. de Dènia (xxxiii, 139.8). Sembla provenir de l'àr. *sabîna* 'farinetes' (*DECat* III, 561a43), també *DCEC* i *BDC* xxiv, 78. Pron. primer *saines*, sofrí contracció com *aina* > *eina*, *baina* > *baïna*.

*Salè*, *En* ~, raconet coster a Menorca, te. Fornells (no és *Saler*, sinó *salé*) (XLIV, 36.17; Masc. 3b3). Cf. *Porto-Salè* de Formentera (id. I, 735), i *Salé*, port marroquí atlàntic, prop de Rabat; no deu ser, doncs, derivat de *sal* ni romànic. Veg., s. v. *Porto-Salè* supra, s. v.

*Sàliva*, La Creueta ~, te. La Llosa de Ranes, àr. *şalîb as-şalîb* 'la creu de crucificar', en el qual només el primer membre fou substituït per la seva traducció catalana *creu* (*creueta*); cf. l'apèndix a l'art. *Selva I*, infra.

*Sallet*, pda. muntanyenca del ~, te. de Benidorm, és el que (segons crec) consta com un dels castells moros revoltats en l'a. 1276 (veg. llista s. v. *Les Uixoles*): allí amb una grafia *Salvec* (probablement inexacta per *Saylet*). Pot venir de l'àr. *salla* «cista» (*RMa*), en un pl. vg. \**sallât* (encara que *RMa* i *PAlc*, s. v. «cestos» només li reconeguin el pl. fort *silâl*), amb el sentit de 'dipòsits, magatzems (de provisions)'

*Lo Sanòl*, te. Torroja del Priorat (xii, 109), pot venir de l'àr. *zannûnâ* 'broc d'aigua', amb dissim. *n-n* > *n-l*.

*Sapena*, nom valencià repetit, d'aspecte cat. arcaic (com si, p. ex., contingués *pena* = *penya*, amb l'art. *sa-* del cat. ant.; però crec que és una aparença enganyosa). 1) Barranc de *Sapèna*, te. de Llucena (xxix, 104.9). 2) Nom d'un morisc de Senija, c. 1600. 3) *Maset de Sepèna*, te. Penàguila (xxxv, 43.22). Crec que en realitat vénen de l'arrel *şabb* «effundere, infundere, vituperare» (*RMa*, 115k128, 633) (cf., supra, s. v. *Sabi*); probablement d'un dual de *şabb* (nom d'acció d'aquest verb, 633) o sigui *şabbâni* o *şabbâjn*, amb *â* > cat. *e* i *bb* > *p*, evolució coneguda, en el parlar dels moriscos. I, amb resultat un poc diferent: *Sapinya*, cognom arrelat a Sueca (*BDLC* XII, 300) i a Massalavés (xxxI, 79.23, 21).

*La Sarba*. 1) Barranc de ~, te. Torres-Torres (xxx, 21.1). 2) Barranc de *Sarpa*, te. Alginet (xxx, 184.25): de l'àr. *sârb* (nom d'unitat *sârba*) 'conducte, canal', d'on ve el cast. *azarbe*; en part amb la -*b* pron. *p* (per la posició a fi de mot).

*Sarquet*, Pla de ~, te. La Nucia (xxxv, 10.23), probablement de *sarkât*, pl. de l'àr. *sarka* 'terreny pedregós'.

*Segamàs*, pda. extensa de la vall de Pego (xxxiii,